

投资大师
经典译丛

Trade Like Jesse Livermore



像杰西·利维摩尔一样交易

理查德·斯密腾 (Richard Smitten) 著

王煦逸 译



上海财经大学出版社



投资大师
经典译丛

像杰西·利维摩尔一样交易

理查德·斯密腾 (Richard Smitten) 著

王煦逸 译



上海财经大学出版社



图书在版编目(CIP)数据

像杰西·利维摩尔一样交易/(美)斯密腾(Smitten,R.)著;王煦逸译.
—上海:上海财经大学出版社,2016.7
(投资大师·经典译丛)
书名原文:Trade like Jesse Livermore
ISBN 978-7-5642-2418-9/F·2418
I.①像… II.①斯… ②王… III.①股票交易-基本知识
IV.①F830.91

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 071197 号

□ 责任编辑 李成军
□ 封面设计 张克瑶

XIANG JIEXI LIWEIMOER YIYANG JIAOYI
像杰西·利维摩尔一样交易

理查德·斯密腾 著
(Richard Smitten)
王煦逸 译

上海财经大学出版社出版发行
(上海市武东路 321 号乙 邮编 200434)

网 址: <http://www.sufep.com>
电子邮箱: webmaster@sufep.com

全国新华书店经销

上海华教印务有限公司印刷装订

2016 年 7 月第 1 版 2016 年 7 月第 1 次印刷

710mm×960mm 1/16 13.75 印张(插页:1) 227 千字
印数:0 001—4 000 定价:45.00 元
(本书含光盘一张)

图字:09-2010-471 号

Trade Like Jesse Livermore

Richard Smitten

Copyright © 2005 by Richard Smitten

All Rights Reserved. This translation published under license.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, scanning or otherwise, except as permitted under Sections 107 or 108 of the 1976 United States copyright Act, without the prior written permission of the Publisher.

CHINESE SIMPLIFIED language edition published by SHANGHAI UNIVERSITY OF FINANCE AND ECONOMICS PRESS, Copyright © 2016.

2016 年中文版专有出版权属上海财经大学出版社

版权所有 翻版必究

译者序

股票市场在 2016 年又进入了调整期,如何在股票市场赚钱是一个永恒的话题,特别是在股票市场处于熊市的时候。在金融市场开放之初,上海的杨百万通过国债套利,成为首个通过证券交易而发家的百万富翁,其后各路英雄相继登台,但是股市不倒翁还是很难找到。当前关于股市交易的书籍多如牛毛,但是真正具有本身特色,并能够给读者提供操作方法的并不是很多。

译者选取了理查德·斯密腾所著的《像杰西·利维摩尔一样交易》一书,把它翻译成中文介绍给中国读者。杰西·利维摩尔是美国股市中的传奇人物,他虽然去世 70 多年了,但是他创造的熊市盈利纪录仍然是一个别人无法超越的奇迹。本书全面介绍了他的股票交易理念和方法,为读者提供了他交易的精髓,特别是他顺其自然的交易思想,一定能够给现代的股票交易者提供有益的思路和方法。

本书的翻译得到了蒂森克虏伯电梯中国有限公司财务经理史雯婷硕士和我的学生周寒晓硕士、龙晓霜硕士和谭薇硕士的大力支持,没有她们的努力,本书是无法顺利面世的,在此对她们的的工作表示衷心的感谢。

王煦逸

2016 年 1 月于同济大学中德学院

前言

《像杰西·利维摩尔一样交易》解释了利维摩尔 45 年交易生涯总结而成的整套交易体系,书中深入分析了利维摩尔交易体系的各个技术层面,包括时机把握、资金管理和情绪控制。正是这些细节和秘密造就了利维摩尔在华尔街无法被超越的神话。

本书的内容来自两年多的深入研究和对利维摩尔后人的当面采访。2001 年,我完成了唯一一部完整的利维摩尔传记:《杰西·利维摩尔——世界上最伟大的股票作手》(*Jesse Livermore—World's Greatest Stock Trader*),这本书中记录了这位著名的股票作手的一生,涵盖了他从 1891 年离家出走到 1940 年饮弹自尽的方方面面。

为了写这本书,我采访了利维摩尔的儿子保罗·利维摩尔(Paul Livermore),在这之前他从来没有和任何人提过他的父亲,他提供了分析他父亲交易方法的一些独特视角。采访的时候他 77 岁,之后不久他就去世了。

我也采访了利维摩尔的儿媳帕切西亚·利维摩尔(Patricia Livermore),她不仅讲述了她公公生前的一些轶事,还提供了关于利维摩尔交易前准备工作的信息。

利维摩尔曾经四次在股票市场上大发其财。在 1907 年的股市大崩盘中成功捕捉到了市场信息,一天内赚到了 300 万美元;在 1929 年的大萧条中,他赚了 1 亿美元。

利维摩尔的交易方法表明他不是一位基本面分析者，他是真正的技术派。他认为股票走势图无非是种种人性（如贪婪、恐惧、无知和希望）的反映。利维摩尔懂得如何识别这些信息并从中获利匪浅，他说过：“华尔街永远不会变，因为人性永远不变。”

通过交易和观察，杰西·利维摩尔发现股票和股票市场以相同的形态作周期运动，于是他就利用数学公式总结出一套操作方法，使他在交易中能准确辨别出未来的走势。在长达 45 年的交易生涯中，他总结出来的经验使他成为华尔街历史上最著名的交易者之一，直到现在他仍被许多专业人士奉为最伟大的股票作手。

利维摩尔的工作地点在第五大道 780 号的一幢隐秘的大楼内。他曾经写道：“1923 年 10 月 5 日那天，为了实践我那套新的交易理论和技巧，我把工作地点搬到第五大道，并且很细致地设计了办公室。我希望能够远离华尔街的嘈杂，远离各种建议，我还借此不让外人知晓我的交易方法。有时候，我会雇用五十几个经纪人，这样就没有人知道我的手法了。”

正是在这些办公室里，利维摩尔依赖当时的技术工具来运用其交易技巧，这些技术工具包括与纽约证券交易所、芝加哥、伦敦和巴黎证券交易所直通的电话线，以及大量的行情显示系统。他利用其交易系统准确预测出价格变动，从而一次次验证了其交易系统的准确性。

1923 年，利维摩尔以拉瑞·李文斯顿(Larry Livingston)的笔名出版了畅销书《股票作手回忆录》，在这本书里他描述了自己的成功交易，例如在 1907 年的股市大崩盘之际一天之内赚到 300 万美元的传奇，但是他没有解释他是怎么做到的。

而本书介绍了利维摩尔的交易方法、技巧和技术准则，详尽地揭示了利维摩尔的整个交易系统，所有这些都可以运用到今天的技术背景中：互联网、个人电脑等。

本书介绍了利维摩尔交易系统的多个技术层面，包括识别转折点并从中获利、识别连续转折点、识别单日和三日反转信号与从中获利、在交易前分析和掌握行业动向、按部就班的交易技巧、股票成交量的重要性、股票达到新高点对于交易者意味着什么、只投资行业中的龙头股、利维摩尔交易体系中的一个重要因素——时机，以及利维摩尔的全套资金管理体系。

利维摩尔交易体系既适用于长期投资者，又适用于短期投资者。正如一名运动员比赛之前的准备一样，利维摩尔把交易之前的心理和身体上的准备看得十分重要，这些准备的技巧将在本书中一一展现。

利维摩尔交易系统

——本书的结构

利维摩尔交易系统有三项关键的内容:时机、资金管理体系和情绪控制。

时机——何时出手

第四章将深入分析利维摩尔为确定交易时机而使用的技术工具,包括图表研究和转折点研究,以及如何确定连续转折点和单日反转形态,同时,该章还解释了成交量指标的重要性,对股票突破新高点的情况详细地做了案例分析。所有这些对于理解利维摩尔的交易系统都是必不可少的内容。

资金管理体系

这一体系告诉交易者何时应该出手、何时又该收手。利维摩尔资金管理的以下五大法则将在第五章详细展开。

1. 利用试探机制进行交易。
2. 永远不要让投资损失超过 10%。

3. 永远持有现金储备。
4. 不要只是因为有利可图而卖出股票；无论是买入还是卖出股票都需要一个理由。
5. 将意外收入的半数存入银行。

情绪控制

第六章将探讨如何控制情绪以及如何遵循利维摩尔交易体系。利维摩尔相信，情绪控制或许是交易者最难驾驭的，一名成功的交易者通常要经历激烈的内心挣扎才会遵循自己定下的规矩。利维摩尔的情绪控制法则总结如下，本书将在其后各章节中做详细介绍。

1. 从错误中学习：记录笔记并分析每一次交易。
2. 准备工作：利维摩尔有一套日常交易方式，几乎可以算作一种交易仪式。
3. 特殊的办公室规定：订立严格的规矩，例如开盘后禁止交谈。
4. 超脱于媒体消息：切勿完全相信媒体，要揣测背后隐含的信息。
5. 及时止损/控制情绪：交易者必须不断学习，并练习情绪控制。
6. 让盈利股自行运转：千万不要舍弃盈利股。
7. 遵循你自己订立的规矩。
8. 要当心他人在股票交易方面的建议：在任何情况下都不要听信这些建议。

利维摩尔认为，情绪控制是每位交易者面临的最大挑战，通常也是成功交易的关键，这一见解或许是他股票交易方面得出的最重要的结论。他甚至去参加大学的心理学课程，来更好地把握人性。无法控制情绪，被利维摩尔认为是交易中最大的障碍。他对他的两个儿子说：“只有当我不遵守自己的规矩时，我才会输钱。”

本书强调了遵循交易规则时自律的重要性，解释了利维摩尔如何交易，以及读者如何运用这套方法。

本书的每一章都涉及利维摩尔的一条或多条交易理论、方法及技巧，在一些情况下，还结合了当前最先进的交易技术对这些理论和方法进行改进，本书还包含了大量图表，可以说是为渴望成为交易高手的人们量身定制的一本书。

目 录

CONTENTS

译者序/1

前言/1

利维摩尔交易系统——本书的结构/1

第一章 认识杰西·利维摩尔/1

第二章 时机是一切/11

第三章 利维摩尔在股票交易中的新发现/27

第四章 利维摩尔形态识别时机的关键——转折点交易/45

第五章 完善资金管理/73

第六章 情绪控制/93

第七章 利维摩尔如何规划他的一天/111

第八章 利维摩尔的基本观点/123

第九章 利维摩尔名言——交易真理/139

第十章 利维摩尔交易规则总结/153

第十一章 利维摩尔市场要诀/165

致谢/207

第一章



认识杰西·利维摩尔

杰西·利维摩尔可能是有史以来最出色的股票交易者,他曾是华尔街的一个传奇,拥有各种绰号:“拼命三郎”、“华尔街之狼”和“华尔街之熊”等,他曾与沃伦·巴菲特齐名,但事实上他们的股票交易技巧完全不同。

他是一个安静且守口如瓶的人,一般不轻易透露自己的见解。曾经因为听取了那些他认为比他聪明的人的建议而蒙受巨大损失,于是他关闭了位于华尔街附近百老汇 111 号的事务所,并在第五大道 780 号的赫克歇尔大厦重新建立了一个规模更大的事务所。在一次欧洲之行中,他在英国发现了一座拥有一个大型镶木图书馆的庄园,于是,他买下了这个图书馆,包括它里面的所有藏书、镶木和家具,然后,他将整座图书馆从英国搬到了纽约。

整座图书馆戒备森严,它占据了大厦的整个顶层,利维摩尔在里面有一部私人电梯。当来访者从电梯里出来时,展现在他面前的是一扇巨型的金属门,这扇门通向一个小型接待室,而利维摩尔的保镖——哈利·达赫(Harry Dache)——就等在那里。达赫是商船海员出身,身高 6.6 英尺,是利维摩尔的保镖、知己以及他两个儿子生活起居及语言学习方面的家庭教师。过了哈利这一关,来访者将进入一间像宫殿一样宏伟的办公室,在其中一个宽敞的房间内,有 6 名安静工作的员工。他们面前放着一块黑板,上面张贴着最新的股价,一旦开盘,工作人员就不许再交头接耳。利维摩尔要求周围非常安静,这样他才能将注意力完全集中在他所感兴趣的股市上,关注与之有关的信息。开盘之后,行情显示系统(电传机)将不停地运作,相关人员将当前股价贴在黑板上,并通过直线电话与不同的交易所建立联系。在他的一生中,利维摩尔一直都将自己看作股票交易市场的一名学习者,他热爱他的这项事业。

利维摩尔于 1877 年 7 月 26 日生于马萨诸塞州的舒兹伯利(Shrewsbury),他的父母是新英格兰农场主,他们辛辛苦苦地在布满岩石的土地上种田谋生。在青少年时期,利维摩尔非常瘦小,而且病怏怏的,所以他把大部分时间花在阅读上。那时的他有点孤僻,但是反应很快,极具想象力,并且天生对数字非常敏感。

之后,他渐渐觉得,他童年时期的梦想以及他读到的那些冒险故事不可能在新英格

兰的这片不毛之地上得以实现。在他 14 岁那年,他父亲便要求他留在家里种田干活,不让他继续上学了。而父亲的这种做法更坚定了利维摩尔的信念:他若想要成功,就必须依靠他的大脑,而不是他的身体。很快,利维摩尔便和母亲一起密谋了一个逃亡计划,他母亲答应给他 5 美元。在之后的一个下午,他从他们家的农舍逃到了通往波士顿的主干道上,随后叫了一辆马车,驶进了城。说来也巧,马车正好停在了佩恩·韦伯(Pain Weber)经纪人事务所前面,于是利维摩尔便走了进去。

对利维摩尔来说,这便是所谓的一见钟情,他被经纪人的办公室、美好的城市生活、等待他的冒险以及无拘无束的青春和自由深深地吸引住了。而当时,佩恩·韦伯正好需要一个在黑板上张贴股价的帮手,于是,利维摩尔接受了这份工作。这是命运向他抛出的一根橄榄枝,而利维摩尔则刚好接住了它。他无疑是幸运的,在离开家后的几个小时内便找到了这份工作,并且用他微薄的工资租了一间房,在未满 15 岁的情况下,他便开始了独立生活。

当人们从滴滴答答响个不停行情显示系统上的纸条上读出报价时,利维摩尔的数学头脑便立即开始运作。很快,利维摩尔便想要尝试,先于那些看行情显示系统的人报出股票价格。由于他那飞速运转的大脑以及他的专注力,他真的做到了在人们喊出报价之前,便将这些数字准确无误地写在了黑板上,利维摩尔觉得这种挑战让他激情四射。

事实上,利维摩尔在写下这些数字的同时,也在对它们做进一步的分析。很快,他便注意到了某些重复出现的形态以及周期趋势。于是,他准备了一本小本子,一有空闲,便将这些数字记录下来,看是否能找出这些反复出现的规律。

同时,利维摩尔对于看盘人的反应也非常敏感。一旦股价有所变化,他们的心情就会随之上下浮动。如果股票的量能增加,他们便会变得兴奋,利维摩尔甚至好像能感受到他们的心跳正在加速。当投资者们买入的股票价格上涨时,他们的眼睛里似乎都放出了光芒。很快,利维摩尔就悟出了这样一个道理:一旦人们看到了赚钱的机会,他们的心情就会随之发生变化。一旦股价上涨,空气中便会弥漫着一种愉悦的气氛。但是,当股价下跌时,这种愉悦的气氛便会立刻消失殆尽,人们会立刻变得安静、阴沉,甚至沮丧和失望。

渐渐地,利维摩尔意识到,人们的这种情绪变化可以归因于他们的贪婪和恐惧,他认为,这是决定股票交易市场行为的两种主要情绪因素。在此期间,利维摩尔还观察到,这

些人是如何进行交谈、如何提高自己的士气和如何宽慰自己的。但同时,他也注意到,通常这些人的反应都是错误的。

一天,利维摩尔所在办公室的主任对他说了如下这样一段话:“孩子,听听这些人是怎样相互交谈的,看看他们是如何找出一大堆东西来解释这令人难以捉摸的股价走势的,再看看他们有多少时候都是错的。好吧,在这里,我要跟你说一些可能会对你有用的东西:其实,这些人互相谈论了什么并不重要,关键还是要看那该死的行情显示系统上的纸条。”起初,利维摩尔并没有理解这段话的真正含义。但突然有一天,他的脑海中浮现出了这样一段话:“不要去想事情为什么会这样发生,只要关注实际发生了什么就可以了,背后的原因总有一天会浮出水面,而到那时再想赚钱就太晚了,因为机会已经错过了!”

利维摩尔是一个长相体面并且容易相处的小伙子,有着两排洁白的牙齿,很爱笑,并且举止冷静。他一直希望自己能长到6英尺高,所以,他生前一共买了30双增高鞋,以弥补他的缺憾。他总是能千方百计地获得他想要的东西,这便是他的生活模式。

渐渐地,利维摩尔觉得他现在所学的东西远比在大学里能够学到的多。他所受的是关于股票交易的专业化教育,在此期间,他在他的日记中对股市做了一系列的评论,而正是这些日记让他日后成为百万富翁。但事实上,他从来都不被金钱所奴役,他的动机更多的是来源于他的好奇心、他的聪明才智,以及他想要成为有史以来最出色股票交易者的强烈愿望。他知道,总有一天他会拥有大量财富,这将是對他辛勤付出的回报。在那个阶段,利维摩尔有了以下两点发现:

1. 大部分交易者和投资者在一般情况下都会蒙受损失。
2. 大部分交易者对股票交易没有合理和一贯的计划。

事实上,他们不是在交易,而是在赌博。因为他们完全采纳别人的建议,不管这些建议是来自所谓的专家、朋友还是内部人士,他们都一律照单全收。他们只会跟着预测走,只会随波逐流。

换句话说,在利维摩尔看来,这些人的股票交易行为完全是随机的。但事实上,这是非常危险且致命的,这在今天的股市环境下也是如此。

经过深思熟虑,利维摩尔决定要将他的一生致力于开发属于他的股票交易方法和策略,以及关于如何选择股票的系统方法,但所有这一切都是悄悄进行的,他的研究只限于

他本人使用。在追求知识的道路上,他永不知足,当时,经纪人事务所里有一个客户是教授。一天,这个人给了利维摩尔一本书,上面是一些物理定律,他对利维摩尔说,也许你可以把这本书上的一些内容运用到股市中去。

事实也是如此,并且这位教授已经将这部分有用的内容标示了出来:运动着的物体趋向于保持原有的运动轨迹,除非有外力或障碍物使它停止或改变了运动轨迹。对于这句话,利维摩尔一开始冥思苦想了很久,最后,他终于认识到,其实在股市中,外来力量也是影响股价上涨或下跌的关键。

在此期间,利维摩尔依旧悄悄地记着他的股票交易日记。他天生就是一个守口如瓶且安静的人,他并不渴望与他人分享他的想法,他的一生似乎都是这样过来的。在利维摩尔看来,无所事事的闲谈只是浪费时间,真正重要的是实际行动,在股票交易市场中也是如此:只关注股市的实际反应,因为在股市中,每一分钟都是动态和真实的,股票市场是纯粹的,其交易规则也是如此。

有一天,利维摩尔的老板发现他正在写他的秘密日记。“喂,孩子!你在你的脑袋里进行虚拟的股票交易吗?这没用,完全是浪费时间。在股票交易的游戏里,你必须真正地把钱投进去,这样,你会觉得好像所有的事情都变了,因为这时你的情绪处于控制地位。千万不要把你的时间浪费在这种虚假的东西上。”

利维摩尔发现他的老板是对的。一旦把钱投了进去,所有的事就发生了变化,甚至连他的生理也随之发生了变化,他的血压会上升,额头会冒汗,他能感觉到他的心跳加快。在这一过程中,股票交易已不知不觉成了他脑海中最重要的事情。是的,他的老板完全正确,但利维摩尔喜欢这种心跳加速的感觉,对他来说,这非常好玩。

到他15岁那年,也就是进佩恩·韦伯工作6个月后,他做了他人生中的第一笔股票交易。当时在股票交易所工作的另一个小伙子来找他,并建议一起去街对面的投机商号碰碰运气。利维摩尔答应了,因为对于日记中所记载的股市中反复出现的形态,他有一定的信心。而且在他的大脑中已经形成了一套股票交易的方法、理论,并且这些理论已经在纸上得到了验证。所以他觉得,是时候来一场真正的股票交易了。

投机商号的规矩是,股票交易的损失率最多是10%。比起经纪人事务所,那儿的氛围更像是一个非正式的赌场。一旦出现交易,行情显示系统就会传输相关的信息,对应的价格会被记录在黑板上。交易规则很简单:选一只股票,用现金支付股价的10%,这

样就等于下了赌注,然后你会获得一张打印的收据。接下来,你只要静观股市的变化就可以了。一旦股价跌幅到了10%,商号就会拿走你之前付的钱。相反,如果股价上涨了,那么你就可以随意抛售你的股票。因为通常获利的总是投机商号,所以在投机商号里进行的股票交易就好比是一场博傻游戏,而那些客户就是这里的傻瓜。

就这样,投机商号赚到了钱,但他们从来不会再用这笔钱去购买股票。各只股票的购买情况被商号一一记录在案,就像现在许多赛马者会记录下各匹马的投注情况一样。决定试一试的利维摩尔和他朋友一起勉强拼凑了10美元,买进了钢铁股。根据日记中的计算,利维摩尔认为钢铁业有很好的投资机会,很快,钢铁股果然涨了。随即,他们便抛出了股票。利维摩尔也因此和他的朋友在10美元的交易中净赚了3美元。利维摩尔对此完全着迷了,他在几秒之内就赚了3美元,而在他原来的岗位上,这通常是他一个星期才能赚到的钱。

不久,利维摩尔便辞掉了他原来的工作,开始混迹于投机商号。在一年内,他净赚了1000多美元。他得意扬扬地回到了他父母那里,并将之前母亲给他的5美元还给了她,作为礼物,又额外赠予母亲300美元。利维摩尔这一次的衣锦还乡,使他父亲意识到,他们年仅16岁的儿子已经成了一名成功的股票交易者。虽然惊愕万分,但他还是接受了利维摩尔给他的钱。之后,利维摩尔又回到了波士顿,继续他的股票交易。和之前一样,利维摩尔继续仔细地记录他所有的交易,研究这些交易时的股票形态,并不断尝试改进他的投资方法。但由于他赢钱太多,慢慢地,美国所有的投机商号都将他拒之门外。

在被投机商号拒绝之后,那时才20岁的利维摩尔就这样怀揣着2500美元到了纽约。在这之前,他的资产曾一度达到1万美元,同其他人一样,他也曾经历过逆转。但是在他的一生中,他始终秉承着一个非常简单的人生哲学,那就是:从错误中吸取教训。成功的秘诀是不再犯同样的错误,这对利维摩尔来说意味着,他必须先明白自己所犯的错误,找到投资失利的原因,然后争取不再犯相同的错误。

利维摩尔把他在投机商号买卖股票的经历看作学习期,就好像在大学里接受教育一样。在此期间,他已经制定了他早期的一些交易准则,但他是否真的能有效地遵循它们呢?

在利维摩尔的秘密日记中,记录的第一条股票交易准则是:

“基本准则——在交易之前,争取尽可能多的有利因素”。利维摩尔认为,当所有的